



Geschützte marke

Cellu M6[®] Endermolab

ANWENDUNGSHANDBUCH

**Bitte lesen Sie das ganze Handbuch aufmerksam durch,
bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen.**

© LPG Systems 2014. LPG, Cellu M6, Endermolab und Keymodule sind geschützte Marken von LPG.
Jede auch teilweise Reproduktion ist strengsten untersagt.

GU 0904 - DE
Edition C du 11/14



Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres Cellu M6 Endermolab *i*.

Dieses Modell ist das Ergebnis jahrelanger Erfahrung bei der Konzipierung und Herstellung von Geräten zur Pflege des kutanen Gewebes. Sie werden die technische Perfektion und die Zuverlässigkeit, denen LPG Systems ihre führende Position auf diesem Gebiet zu verdanken hat, schätzen. Dieses Anwendungshandbuch enthält die Beschreibung der Funktionsweise für die grundlegende regelmäßige Wartung, sowie Sicherheitshinweise.

Wir weisen Sie darauf hin, dass Ihr Gerät speziell für die Behandlung des Bindegewebes bestimmt ist. Es ist ausschließlich durch eine Fachperson zu bedienen, welche zuvor an der von LPG Systems oder, falls Sie außerhalb Frankreichs wohnen, von einer autorisierten Vertriebsfirma erteilten Hersteller-Schulung teilgenommen hat.

Beim geringsten Zweifel hinsichtlich der Funktionsweise oder der Wartung Ihres Geräts wenden Sie sich bitte an den Kundenservice von Ihrem Händler.

ACHTUNG

Um besser auf die Bedürfnisse und Erwartungen ihrer Kunden eingehen zu können, bemüht sich LPG Systems ständig um Verbesserung der Konstruktion und Qualität ihrer Produkte. Es ist daher möglich, dass kleine Unterschiede zwischen Ihrem Gerät und dem in dem Handbuch beschriebenen bestehen.

→ INHALT DER PACKUNG

- Ein Gerät Cellu M6® Endermolab ⓘ
- Ein Ergodrive Hauptkopf
- Ein Keymodule™ (KM80)
- Ein Aufsatz TR50
- Ein Satz Nebenköpfe (TR15, TR30)
- Ein Satz Mikrodüsen/Mikroköpfe
- Ein Ergolift-Aufsatz
- Zwei Behandlungskammer Ergolift
(Ergolift 20 und Ergolift 10)
- Ein Satz Lift-Aufsätze
- Ein Anwendungshandbuch
- Zwei Netzkabel
- POS-Zubehör

Je nach Version („B“, „2i“ oder „i“)(Siehe Seriennummer auf dem Typenschild), können bestimmte Protokolle nicht aktiviert werden. Die entsprechenden Zubehörelemente werden dann nicht mitgeliefert. Die Kapitel mit ihrer Beschreibung gelten daher für diese Version nicht (siehe Tabelle rechts).

	Version 2 i	Version i	Version i B
Ergodrive	✓	✓	✓
KM80	✓	✓	✓
TR50	✓	✓	✓
TR30, TR15	✓	✓	✓
Mikrodüsen Mikroköpfe	✓	✓	✓
Ergolift	✓		
Ergolift 20 Ergolift 10	✓		
Lift-Aufsätze		✓	
TML30 TML20 TML10		✓	
Anwendungshandbuch	✓	✓	✓
Netzkabel	✓	✓	✓
POS	✓	✓	✓

→ INHALTSVERZEICHNIS

1.	BESCHREIBUNG DES GERÄTS	5
2.	BESCHREIBUNG DER BEDIENTASTENS	7
3.	VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER ANWENDUNG	15
4.	WARTUNG	18
5.	VORGEHENSWEISE BEI TECHNISCHEN PROBLEMEN	28
6.	TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN	29
7.	BEHANDLUNGSKÖPFE	30
8.	ENDERMOWEAR	51
9.	GARANTIE	52
	ALLGEMEINE GARANTIEKONDITIONEN	52
	HAFTUNGSEINSCHRÄNKUNG UND -AUSSCHLUSS	54
	GARANTIECOUPON ZUM AUSFÜLLEN UND ZURÜCKSENDEN	55
10.	ANHANG: ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT	56

ACHTUNG

Der Hersteller behält sich das Recht vor, die technischen Spezifikationen des Produkts ohne vorherige Ankündigung zu ändern. Jegliche auch teilweise Reproduktion ist untersagt. Die Abbildungen dieser Bedienungsanleitung sind unverbindlich.

→ CELLU M6 ENDERMOLAB

NORMALE VERWENDUNG

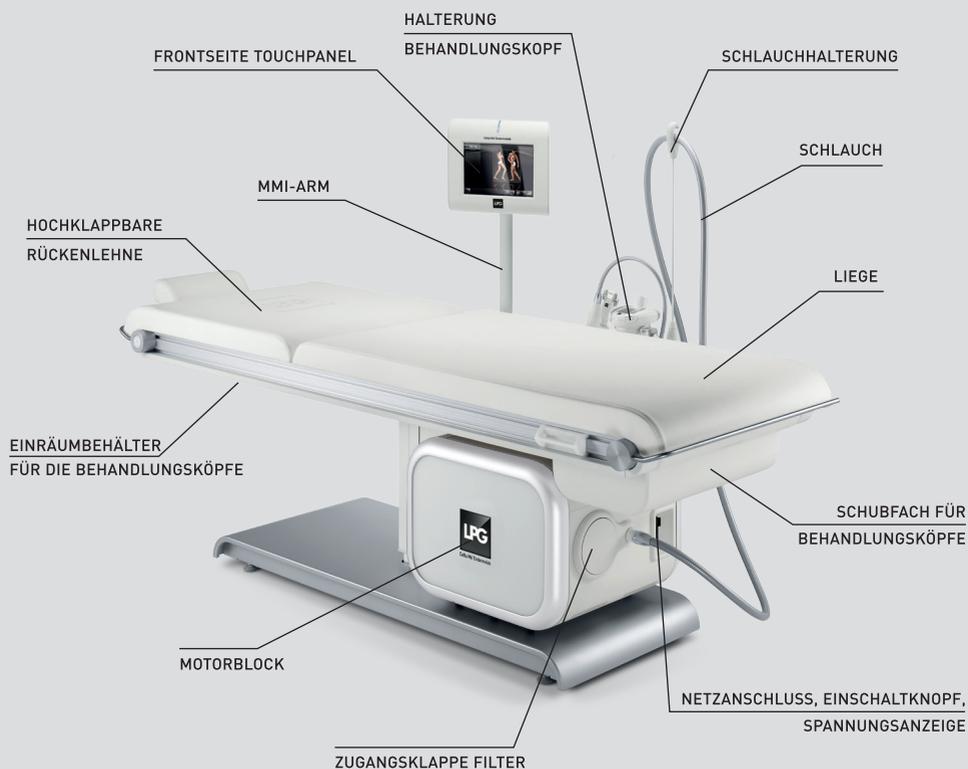
Das Gerät Cellu M6 Endermolab i ist für therapeutische Zwecke bestimmt.

Verwendungsmöglichkeiten:

1. Reduzierung sekundärer Lymphödeme am Arm nach Mastektomie, Verbesserung sekundärer Lymphödeme
2. Verbesserung des Lymphkreislaufs im behandelten Bereich
3. Linderung von geringfügigen Muskelschmerzen und Muskelkrämpfen
4. Linderung von Muskelkater
5. Verbesserung der lokalen Durchblutung, Förderung der Durchblutung bei der Behandlung von Verbrennungen
6. Reduzierung von Cellulite und Umfang der Behandlungszonen
7. Vorübergehende Anregung des Lymphkreislaufs und der lokalen Durchblutung zur Verbesserung der Hauttrophik im Behandlungsbereich
8. Qualitative Verbesserung des allgemeinen Hautbilds sowie von Narben und Fibrose
9. Reduzierung der Auswirkungen der Hautalterung (Falten, Hauterschläffung, Fältchen, Fetteinlagerungen, Festigkeit, Elastizität, Teint, Tränensäcke)
10. Stimulation der Fibroblasten (Kollagen, Elastin, Hyaluronsäuresynthese).

Dieses Gerät ist für den Einsatz durch Spezialisten und Physiotherapeuten in Krankenhäusern, Rehabilitationszentren oder speziellen Einrichtungen vorgesehen. Es handelt sich um ein eigenständiges Gerät, das nicht mit anderen Apparaten kombiniert wird. Es muss von Fachleuten verwendet werden, die eine spezielle LPG SYSTEMS Schulung zum Gebrauch des Geräts absolviert haben, und ist nicht für den Heimgebrauch geeignet.

→ CELLU M6 ENDERMOLAB ⓘ (ERGÄNZUNG)



⚠ ACHTUNG

Das Gerät kann nur funktionieren, wenn es mit dem Netzkabel an das Netz angeschlossen ist und der Einschaltknopf grün aufleuchtet. Beim Einschalten des Geräts setzt sich die Pumpe automatisch zehn Sekunden lang in Bewegung, um die Initialisierung vorzunehmen.
Bitte warten sie einige sekunden bis die ersten Informationen auf dem Bildschirm erscheinen.

→ SCHUBFACH UND EINRÄUMBEHÄLTER FÜR DIE BEHANDLUNGSKÖPFE



EINRÄUMBEHÄLTER FÜR DIE BEHANDLUNGSKÖPFE



SCHUBFACH FÜR BEHANDLUNGSKÖPFE

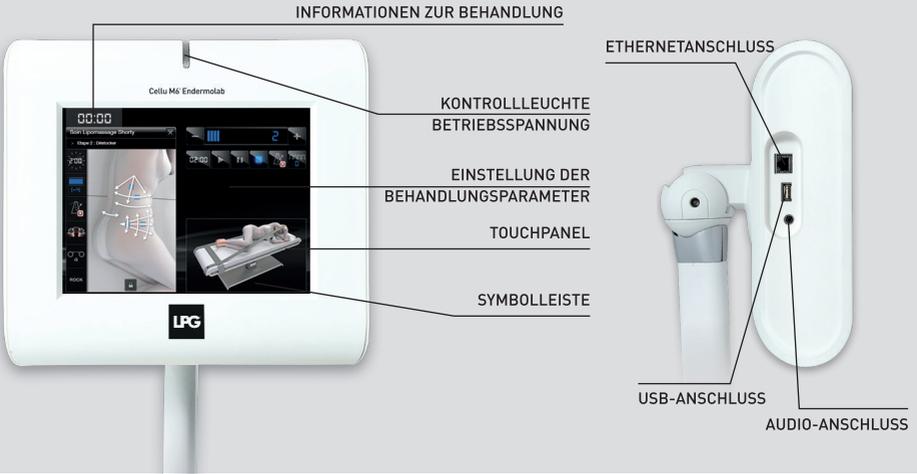
→ FILTER



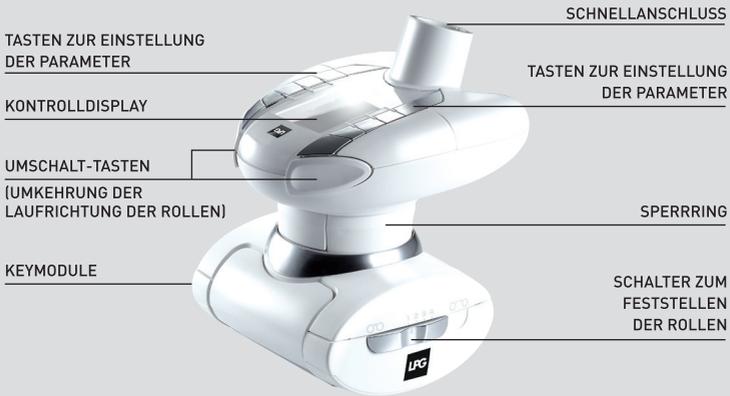
FILTERVERSTECK

DER FILTER BEFINDET SICH AUF DER SEITE DES MOTORBLOCKS

→ STEUERUNGSDISPLAY



→ HAUPTKOPF ERGODRIVE



⚠ ACHTUNG

Das Gerät kann nur funktionieren, wenn es mit dem Netzkabel an das Netz angeschlossen ist und der Einschaltknopf grün aufleuchtet. Beim Einschalten des Geräts setzt sich die Pumpe automatisch zehn Sekunden lang in Bewegung, um die Initialisierung vorzunehmen. Bitte warten sie einige Sekunden bis die ersten Informationen auf dem Bildschirm erscheinen.

→ HAUPTKOPF TR50

KONTROLLDISPLAY

AUSWAHLTASTEN

SCHNELLANSCHLUSS

HALTERUNG

DICHTUNGSKLAPPE

ROLLEN



→ ADAPTER

SCHNELLANSCHLUSS

AUSWAHLTASTEN



→ KOPFTEIL



→ VERBINDUNG ZWISCHEN DEM MOTORBLOCK UND DER LIEGE



→ HOCHKLAPPBARE RÜCKENLEHNE

Um die Rückenlehne nach oben oder unten zu verstellen, ziehen Sie bitte am Griff der sich unter der Rückenlehne befindet. Während des Verstellens nach oben oder unten den Griff halten.



→ HÖHENVERSTELLUNG



TASTE HOCH/TIEF DER LIEGE.

Die Höhe der Liege kann mit der Steuerung verstellt werden (siehe Foto). Sie müssen einfach auf die entsprechenden Tasten zu drücken.

→ EINSTELLUNG DES BILDSCHIRMS

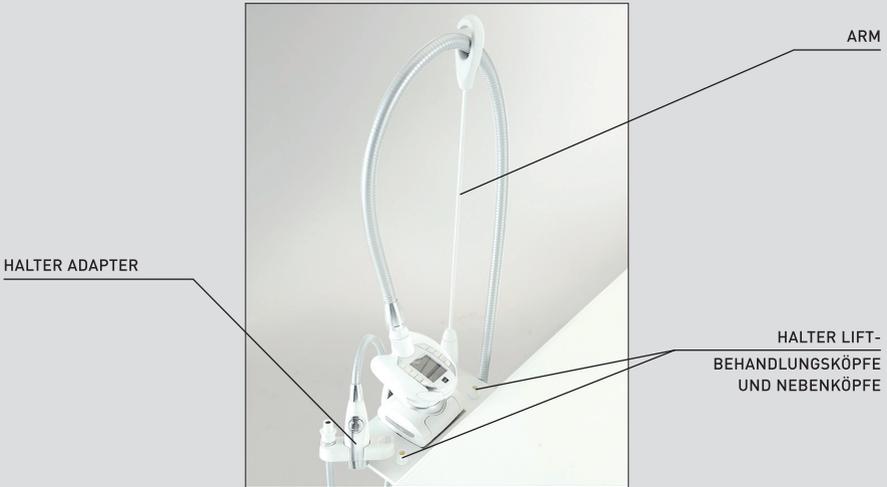
Die Position des Bildschirms ist an seinem Gelenk verstellbar.

Um den Bildschirm zu verstellen, müssen Sie ihn einfach in die Richtung wenden die Sie wünschen.



→ ABLAGEPLATTE

Der Cellu M6 Endermolab *i* ist mit einer Ablageplatte ausgestattet um die verschiedenen Behandlungsköpfe darauf abstellen zu können.



Diese Ablageplatte kann auf der ganzen Länge der Liege angebracht werden, sie muss einfach nur auf der Schiene verschoben werden.



→ BÄNDER

Ihr Cellu M6 Endermolab *i* wird mit einem Set Bändern geliefert, ein seitliches Band und zwei längliche Bänder. Diese Bänder müssen wie auf dem Foto (siehe unten) angebracht werden.

Anbringung des seitlichen Bandes:



Anbringung der länglichen Bänder:



⚠ ACHTUNG

Vor jeder Nutzung überprüfen Sie bitte, dass die Bänder richtig angebracht sind.

→ WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Bei Nutzung sollte immer auf die Nutzungshinweise eines elektrischen Geräts geachtet werden. Dessen Anleitung sollte vor der Nutzung vollständig durchgelesen werden.

GEFAHR - UM DAS RISIKO EINES STROMSCHLAGS ZU MINIMISIEREN:

- Den Stecker immer nach der Nutzung und vor dem Reinigen aus der Steckdose rausnehmen.
- Überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild des Geräts angegebene Versorgungsspannung der Netzspannung entspricht.
- Das Gerät muss zwingend an eine den geltenden elektrischen Normen entsprechende geerdete Wandsteckdose angeschlossen werden.

→ WARNHINWEIS

UM DAS RISIKO VON VERBRENNUNGEN, BRÄNDEN, STROMSCHLÄGEN ODER VERLETZUNGEN AN PERSONEN ZU MINIMISIEREN:

- Ein Gerät sollte niemals unbeaufsichtigt sein wenn es an Strom geschlossen ist.
- Den Stecker aus der Steckdose stecken, wenn das Gerät über längere Zeit nicht genutzt wird oder bevor Einzelteile ab- und anmontiert werden.
- Das Gerät sollte immer beaufsichtigt werden, wenn es von, an oder in der Nähe von Kindern oder behinderten Personen genutzt wird.
- Das Gerät nicht für andere Zwecke nutzen als die von LPG Systems vorgeschrieben. Keine Teile nutzen die nicht von LPG Systems vorgeschrieben sind.
- Das Gerät sollte nie genutzt werden, wenn das Netzkabel oder die Steckdose beschädigt sind, wenn es nicht richtig funktioniert, auf den Boden gefallen ist oder mit viel Feuchtigkeit in Kontakt gekommen ist. Schicken Sie das Gerät zur Prüfung oder Reparatur an einen LPG Systems Reparaturservice.
- Das Gerät nicht verstellen in dem man an dem Netzkabel zieht.
- Das Netzkabel sollte vollständig ausgerollt sein und von heißen Oberflächen entfernt bleiben.
- Das Gerät nicht nutzen, wenn die Ventilation verstopft ist. Halten Sie alle Behandlungsköpfe frei von Staub oder Ähnlichem.
- Die Behandlungsköpfe nie auf den Boden fallen lassen, keine Gegenstände in die offenen Flächen einfügen, keine soliden oder flüssigen Körper ansaugen, da dies das Gerät beschädigen könnte.
- Das Gerät nicht auf staubigem oder schieferm Boden, in einem feuchten, oder Schlechtwetterumfeld nutzen.
- In der Nähe des Geräts keine Spray- oder Sauerstoffprodukte nutzen.
- Um das Gerät abzuschalten, zuerst alle Schalter ausschalten und dann den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Es ist verboten Ihr Gerät zu verändern ohne vorher eine Erlaubnis vom Hersteller zu erhalten.

⚠ ACHTUNG

¹Europe VII-H05VVF3G1,50-C19 & VII-H05VVF3G1,00-C13; Italy I/3/16-H05VVF3G1,50-C19 & I3G-H05VVF3G1,00-C13; Switzerland 23G-H05VVF3G1,50-C19 & 12G-H05VVF3G1,00-C13 ; UK BS13/13-H05VVF3G1,50-C19 & BS13/13-H05VVF3G1,00-C13 ; Japan 498GJ-VCTF3X2,00-C19 & 498GJ-VCTF3X1,25-13V ; USA, Canada, Mexico N5/15-SJT3X14AWG-C19 & 498G-SJT3X18AWG-C13 (connect to Hospital grade receptacle in hospital environment)

→ NUTZUNGSHINWEISE

ACHTUNG: BEWAHREN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG AUF.

Dieses Gerät ist zur Verwendung auf gesunder, vitaler Haut vorgesehen. Wichtig: Vor Gebrauch des Geräts müssen folgende Sicherheitshinweise und Gegenanzeigen gelesen und bei der Verwendung eingehalten werden.

- Niemals einen Kunden und nicht isolierte Kabel oder Anschlüsse gleichzeitig berühren.
- Den Adapter nicht als Behandlungskopf mit direktem Hautkontakt benutzen.
- Die motorisierten Behandlungsköpfe nicht zur Behandlung der Kopfhaut benutzen.
- Nur die mitgelieferten oder von LPG Systems empfohlenen Behandlungsköpfe benutzen.
- Benutzen Sie zur Behandlung nur die echten LPG Bodies, ENDERMOWEAR.
- LPG Systems kann bei unangemessener Nutzung nicht Haftbar gemacht werden.
- Entsprechend der behandelten Gewebzonen können einige Parameter Schmerzen oder Gewebeläsionen zur Folge haben.
- Der Nutzer muss höchst aufmerksam sein auf die Empfindung der behandelten Person.
- Der Nutzer muss sicher gehen, dass alle Parameter (Stärke, Sequenz,...) immer auf das zu behandelte Gewebe abgestimmt sind.
- Sich nicht auf das Gerät anlehnen, setzen oder legen.
- Beim steigen über eine Stufe, sollte das Gerät feinfühlig verstellt werden indem man dabei einen der zwei Arme fest hält, welche an den Bildschirm montiert sind um jenes Umkipprisiko zu vermeiden.
- Servicehinweis: es besteht ein Explosionsrisiko wenn die Batterie von einer nicht empfohlenen Batterie ersetzt wird.
- Die USB- und Ethernet-Anschlüsse dürfen während der Behandlung nicht verwendet werden.
- Verwenden Sie das Gerät nur, wenn die angegebenen Umgebungsbedingungen eingehalten werden (siehe technische Spezifikationen)
- Setzen Sie die Behandlungsaufsätze nicht direkt auf der Haut ein. Verwenden Sie die von LPG Systems gelieferten Behandlungszüge.

ACHTUNG

Das Vornehmen von Änderungen am Geräts ohne Genehmigung von LPG ist strikt verboten.

→ GEGENANZEIGEN

- Offene Wunden, Augen, intrakavitäre Bereiche, Schleimhäute, Genitalien und Brustwarzen dürfen nicht behandelt werden.
- Dieses Gerät wird nicht für Schwangere empfohlen. Bei Schwangerschaft darf die Rücken- und Bauchgegend nicht behandelt werden. Vor der Anwendung sollte der Rat des behandelnden Arztes eingeholt werden.
- Bei einem Patienten mit infektiöser Pathologie, evolutivem Tumor, Phlebitis usw. darf das Gerät nicht eingesetzt werden, Wunden oder infizierte Stellen.
- Patienten, die an Hautkrebs, einem Tumor oder anderen kanzerösen Läsionen leiden, dürfen nicht behandelt werden. Bei Tumoren und Remission in der Anamnese ist der Rat des behandelnden Arztes einzuholen.
- Entzündete oder geschwollene Bereiche oder Narben, die auf einen vor Kurzem erfolgten chirurgischen Eingriff zurückzuführen sind, dürfen nicht ohne den Rat eines Arztes und nur von Personen behandelt werden, die eine Ausbildung in der LPG-Technik für den betroffenen Bereich absolviert haben.
- Personen mit Durchblutungsstörungen dürfen nicht behandelt werden, ohne den Rat des behandelnden Arztes einzuholen.
- Keine geschwollenen oder entzündeten Zonen ohne ärztlichen Rat und ohne Ausbildung in der LPG-Technik im betroffenen Bereich behandeln.
- Ein Patient, der unter unerklärlichen und anhaltenden Schmerzen leidet, sollte ohne ärztlichen Rat und ohne Ausbildung in der LPG-Technik nicht im betroffenen Bereich behandelt werden.
- Ein Patient sollte nicht nach einer invasiven ärztlichen Therapie behandelt werden, ohne vorher den Rat des Arztes oder des Chirurgen, der die Operation durchgeführt hat, eingeholt zu haben und ohne Ausbildung in der LPG-Technik im betroffenen Bereich.
- Eine detailliertere Liste der Indikationen und Kontraindikationen der Endermologie finden Sie in den Ausbildungshandbüchern.
- Diese Liste ist nicht erschöpfend, im Zweifelsfall sollte daher systematisch der Rat des behandelnden Arztes eingeholt werden.
- Aufgrund der möglichen Störungen ist es wichtig, dass der Praktiker sich vergewissert, dass der Patient kein persönliches Medizingerät wie z. B. einen Herzschrittmacher verwendet. Sollte dies der Fall sein, muss man sich über das jeweilige Gerät informieren, um sicher zu sein, dass eventuelle Störungen nicht die Anwendung des Geräts beeinträchtigen.
- Personen mit Durchblutungsstörungen dürfen nicht behandelt werden, ohne den Rat des behandelnden Arztes einzuholen.
- Wenn der Patient Schmerzen hat, muss die Behandlung sofort abgebrochen und ärztlicher Rat eingeholt werden.
- Bei Hautausschlag, Herpes, entzündeter oder infizierter Akne oder Vitiligo darf das Gerät nicht verwendet werden.
- Um jedes Risiko von Quetschungen zu vermeiden, muss die Empfindlichkeit des Patienten sorgfältig bestimmt werden. Mit Anti-Koagulationsmitteln behandelte Patienten müssen von der Behandlung ausgeschlossen werden.

⚠ ACHTUNG

Dieses Gerät enthält Programme zur Anleitung des Benutzers, um bei jedem einzelnen behandelten Fall die bestmöglichen Ergebnisse zu erhalten. Auf keinen Fall liefern diese Programme eine Garantie für den Erfolg der Pflege, die je nach Morphologie, Physiologie und Ernährungsverhalten der einzelnen Patienten variieren kann.

→ INHALTSVERZEICHNIS

GERÄTEKENNZEICHNUNGSSCHILD	19
REINIGUNG DES GERÄTS	20
AUSWECHSELN DER FILTERPATRONEN UND DES FILTERSCHWAMMS	21
ANLEITUNG ZUM ABZIEHEN DER MOTORISIERTEN BEHANDLUNGSKÖPFE	23
ANLEITUNG ZUM ABZIEHEN DES SCHLAUCHS	24
ANLEITUNG ZUM TRENNEN DES ADAPTERS	25
NETZKABEL AUSWECHSELN	26
BEGLEITKARTE WARTUNG	27

→ GERÄTEKENNZEICHNUNGSSCHILD

Ihr Gerät ist durch eine auf dem Geräteschild angegebene Seriennummer identifizierbar. Dieses Schild gibt auch die Versorgungsspannung des Geräts an. Wenn Sie sich wegen eines technischen Problems an den Kundenservice von LPG Systems wenden, geben Sie bitte die Seriennummer Ihres Cellu M6 Endermolab / an. Aus dieser Seriennummer gehen Herstellungsjahr und Monat Ihres Geräts hervor.

Der Buchstabe gibt das Herstellungsjahr an: Z=2009; A=2010; B=2011...

Die beiden Ziffern hingegen geben den Monat der Herstellung an: 01=Januar; 02=Februar; 03=März...

SERIENNUMMER

LPG SYSTEMS TECHNOPARC DE LA PLAINE FABRIQUE EN FRANCE BP35 30 RUE DOCTEUR ABEL MADE IN FRANCE 26902 VALENCE CEDEX 09		  
TYPE: CelluM6 Endermolab I IP 20		
N° SERIE / SERIAL NUMBER: ENDIB060786		
100-230V 50-60Hz 650-625W		
<small>This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.</small>		
TYPENSCHILD ENDERMOLAB I (AUF DEM MOTORBLOCK)		
LPG SYSTEMS TECHNOPARC DE LA PLAINE FABRIQUE EN FRANCE BP35 30 RUE DOCTEUR ABEL MADE IN FRANCE 26902 VALENCE CEDEX 09		 
TYPE: CelluM6 ENDERMOLAB I - TABLE		
N° SERIE / SERIAL NUMBER: TABY070363		
120-127V 60Hz 1.8A		
Duty Cycle: Max 10% 2min / 18min		
TYPENSCHILD LIEGE ENDERMOLAB I (NEBEN DEM NETZSTECKER)		

SPANNUNG, FREQUENZ UND LEISTUNG

LPG SYSTEMS TECHNOPARC DE LA PLAINE FABRIQUE EN FRANCE BP35 30 RUE DOCTEUR ABEL MADE IN FRANCE 26902 VALENCE CEDEX 09		
TYPE: CelluM6 ENDERMOLAB I - TABLE		
N° SERIE / SERIAL NUMBER: TABY070363		
220-230V 50/60Hz 1A		
Duty Cycle: Max 10% 2min / 18min		
 135 kg	 170 kg	

SERIENNUMMER LIEGE

 Dieses Piktogramm zeigt an, dass das Gerät nach dem 13.08.06 auf den Markt gebracht wurde. Entsprechend der Richtlinie 2002/96/CE darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden, sondern über eine geeignete Sammelstelle. Am Ende der Lebensdauer eines Geräts müssen Sie es zu einer geeigneten Sammelstelle für wiederverwertbare Abfälle oder zu Ihrem Händler bringen. Sie leisten so einen Beitrag zum

Umweltschutz und tragen zur Erhaltung der natürlichen Ressourcen und der menschlichen Gesundheit bei.

 Dieses Piktogramm zeigt an, dass bestimmte Warnhinweise oder für dieses Gerät spezifische Sicherheitsvorkehrungen nicht auf dem Etikett aufgeführt sind.

 Dieses Symbol bedeutet, dass vor Gebrauch des Geräts unbedingt die mitgelieferte Dokumentation gelesen werden muss.

⚠ ACHTUNG

Das Gerätekennezeichnungsschild der Gerätes kann abweichen. Das an Ihrem Gerät angebrachte Schild ist das genehmigte.



Dieses Symbol gibt den Namen und die Adresse des Herstellers an.



Dieses Symbol bedeutet, dass das Gerät Anwendungselemente des Typs BF umfasst, die für den direkten Kontakt mit den Patienten vorgesehen sind. Sie sind elektrisch von allen anderen Geräteteilen isoliert. Bei diesen Anwendungselementen handelt es sich um die Behandlungs-aufsätze.



Dieses Symbol bedeutet, dass eine wettergeschützte Lagerung erforderlich ist.



Symbol für Temperaturgrenzwerte an.



Symbol „Grenzwert für relative Luftfeuchtigkeit“.



Es bedeutet, Symbol "Drücken Sie nicht" »



Dieses Symbol bedeutet: "gefährliche Spannung"



Dieses Symbol bedeutet „Nur auf Verschreibung verwenden“



Dieses Piktogramm zeigt an, dass die maximal zulässige externe mechanische Belastung von 170kg ist.



Dieses Piktogramm bedeutet, dass das maximal zugelassene Gewicht des Patienten von 135kg ist.

→ REINIGUNG DES GERÄTS

Es empfiehlt sich, Ihr Gerät so oft wie möglich zu reinigen, nicht nur aus Gründen der Hygiene und der Ästhetik, sondern auch, weil die Reinigung dazu beiträgt, das Gerät in gutem Zustand zu halten und seine Funktionsdauer zu verlängern.

Mit einem Staubsauger und einem schmalen Aufsatz reinigen Sie folgende Partien:

- Innenseite des Schubfachs für Behandlungsköpfe.
- Innenseite des Aufbewahrungsfachs für Behandlungsköpfe.
- Innenseite der Zugangsklappe zu den Filtern.

Mit einem feuchten Schwamm reinigen Sie folgende Partien:

- Alle Außenverkleidungen.
- Die Schläuche.
- Das Netzkabel (nur ausgesteckt).

Mit einem mit etwas alkoholfreiem Reinigungsmittel befeuchteten Tuch reinigen Sie folgende Partie:

- Kontrolldisplay und Bedienkonsole.
- Das Innere der Schublade zum Zugang zu den Nebenköpfen.
- Das Innere der Schublade zum Zugang zu den Behandlungsköpfen.
- Das Innere der Zugangstür zu den Filtern.

ACHTUNG

Keine aggressiven Reinigungsmittel wie Aceton, Trichloräthylen oder 90 %igen Alkohol verwenden

→ AUSWECHSELN DER FILTERPATRONEN UND DES FILTERSCHWAMMS

Ihr Gerät beinhaltet eine Filterpatrone. Dieses Element garantiert die Wirksamkeit Ihres Geräts und verlängert seine Lebensdauer.

Sie müssen die Filterpatrone auswechseln sobald folgende Nachricht auf dem Bildschirm Ihres Geräts erscheint :

Filterwechsel-Ikone **(Abb. 2)**.



ABB. 1



ABB. 2

FILTER AUSWECHSELN

Bitte gehen Sie in das Menü « Filterwechsel » :

Wählen Sie das Wartungsmenü indem Sie auf folgende taste drücken **(Abb. 3)**.



ABB. 3

AUF FOLGENDE TASTE DRÜCKEN



ABB. 4

AUF FOLGENDE TASTE DRÜCKEN

Wählen Sied as Menü « Filter » indem Sie auf folgende Taste drücken **(Abb. 4)**.

Das Bild « Filterwechsel » zeigt Ihnen an, dass der Filter gewechselt werden muss : **(Abb. 5)**.

Sobald Sie die Filterpatrone ausgewechselt haben, muss der Filterzähler initialisiert werden indem Sie auf folgende Taste drücken : **(Abb. 6)**.



ABB. 5

FILTERZÄHLER ÜBERSCHRITTEN



ABB. 6

FILTERZÄHLER

→ AUSWECHSELN DER FILTERPATRONE

Ihr Gerät beinhaltet eine Filterpatrone, diese garantiert die Wirksamkeit Ihres Geräts und verlängert seine Lebensdauer.

Versäumen Sie nicht, sie auszuwechseln, sobald ein entsprechender Hinweis auf der Anzeige erscheint.

Zugangsklappe zum Filter öffnen. Filterpatrone heraus-schrauben und durch neue Patrone ersetzen. Denken Sie daran, sich beim Kundenservice von LPG Systems jeweils neue Filterpatronen zu besorgen, so dass Sie immer Ersatzpatronen vorrätig haben.



→ AUSWECHSELN DES FILTERSCHWAMMS

Ihr Gerät beinhaltet 2 Filterschwämme, diese garantieren die Wirksamkeit Ihres Geräts und verlängern seine Lebensdauer.

Versäumen Sie nicht, sie auszuwechseln, sobald ein entsprechender Hinweis auf der Anzeige erscheint.

1. Heben Sie die Haube nach unten ab (siehe Foto).
2. Nehmen Sie die Haube ab.
3. Ersetzen Sie die gebrauchten Filterschwämme durch neue Filterschwämme.



⚠ ACHTUNG

Schalten Sie das Gerät ab.
Das Gerät nie ohne Filterpatrone benutzen.

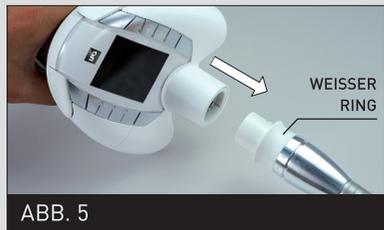
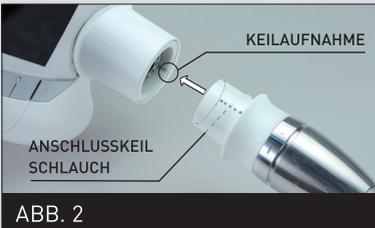
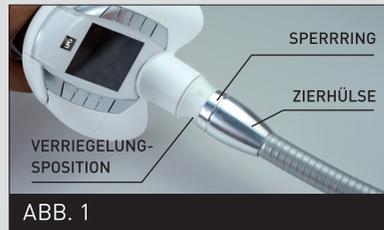
→ ANLEITUNG ZUM AUFSETZEN UND ABZIEHEN DER MOTORISIERTEN BEHANDLUNGSKÖPFE

Um die Köpfe an den Schlauch anzuschließen muss dieser verriegelt sein (**Abb.1**).

Nun können Sie ihn so positionieren, dass der Keil in seiner Aufnahme sitzt (**Abb.2**), dann aufdrücken, bis ein «Klicken» zu hören ist. System durch Drehen des Sperrrings verriegeln (**Abb.3 und 4**).

Um die Behandlungsköpfe abziehen, den Vorgang in umgekehrter Reihenfolge ausführen. Verbindung durch Drehen des Alurings entriegeln (**Abb.3 und 4**).

Aluring anheben (**Abb.5**), dann den Schlauch vorsichtig mit dem weißen Ring abziehen.



→ ANLEITUNG ZUM ABZIEHEN DES SCHLAUCHS

Es ist möglich, den Schlauch vom Motorblock zu trennen, siehe folgende Anleitung:

- Entriegeln Sie den Anschluss indem Sie den Aluring drehen (**Abb.1**).
- Heben Sie den Aluring an (**Abb.2**).
- Entnehmen Sie den Schlauch indem Sie am weißen Ring ziehen (**Abb.3**).

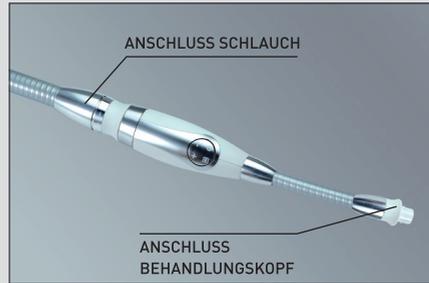


→ ANLEITUNG ZUM TRENNEN DES ADAPTERS

Um den Adapter an den Schlauch anzuschließen oder von ihm zu trennen wie oben aufgeführt vorgehen.

Nur die Zusatzaufsätze, der Mikrodüsenaufsatz und die Lift-Behandlungsköpfe können an den Adapter angeschlossen werden.

Der Anschluss geschieht über einen einfachen push-pull-Steckverbinder.



→ NETZKABEL

Das Gerät wird mit zwei unterschiedlichen Netzkabeln geliefert. Bevor Sie das Gerät einschalten, müssen beide Netzkabel an die entsprechenden Steckverbindungen angeschlossen werden.



Fiche C13: Steckverbindung der Liege



Fiche C19: Steckverbindung des Motorblocks

Anschließend schliessen Sie beide Enden an eine normale geerdete Steckdose.



ANSCHLUSS LIEGE



ANSCHLUSS MOTORBLOCK

Falls die Netzkabel des Geräts beschädigt sein sollten kontaktieren Sie bitte Ihren LPG Systems Kundenservice.

Kundenservice von LPG Systems :
+33 (0)4 75 78 69 89

⚠ ACHTUNG

Die rechteckige steckverbindung [C19] soll an den Motorblock angeschlossen werden.

→ BEGLEITKARTE WARTUNG

Auswechseln der Filterpatronen: Bei entsprechendem Hinweis auf der Anzeige.

Auswechseln der Ventile der Gesichtsaufsätze: Sobald die Ventile eine korrekte Behandlung der Haut nicht mehr ermöglichen, Die Netzkabel müssen ca. alle 20 Sitzungen ausgetauscht werden.

DATUM	BETRIEBSSTUNDEN	DURCHGEFÜHRTE ARBEITSGÄNGE

→ EIN KLEINES PROBLEM! WAS TUN?

Im Falle einer anormalen Funktionsweise Ihres Geräts empfiehlt es sich, bevor Sie sich an den Kundenservice wenden, folgende Kontrollen vorzunehmen:

- Ist das Gerät an eine Steckdose angeschlossen?
- Wird die Steckdose mit Strom versorgt?
- Ist der Geräteschalter eingeschaltet?
- Sind die Filterpatronen sauber und richtig eingesetzt?
- Sind die Schläuche nicht verstopft?
- Sind die Schläuche richtig an die mobilen Ausgleichsarme angeschlossen?
- Ist das Keymodule des Hauptkopfes richtig montiert?
- Wenn Sie nach Durchführung dieser Kontrollen feststellen, dass die Funktionsstörung weiterbesteht, wenden Sie sich bitte an den Kundenservice von oder an die nächstliegende zugelassene Vertriebsfirma unter Angabe des Modells Ihres Geräts, seiner Seriennummer und seiner Funktionsdauer in Stunden.

Kundenservice von LPG Systems :
+33 (0)4 75 78 69 89

→ TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Abmessungen L x l x h.	1850 x 700 x 1490 mm
Nettogewicht.	140 kg
Maximaler regulierter Niederdruck.	69 kPa (690 mbar)
Kühlung.	durch in die Pumpe integrierte mechanische Belüftung
Schutzindex.	IP 20
Elektrische Schutzklasse.	1
Betriebstemperatur.	+10°C bis +30°C
Lagertemperatur.	-20°C bis +70°C
Elektrische Daten.	100-230V / 50-60Hz / 650-625W

Technische Spezifikationen

Versorgungsspannung (V)	230	120	100	100
Frequenz (Hz)	50	60	50	60
Stromaufnahme (A)	1	1,8	2,1	2,1

Umgebungseigenschaften:

Umgebungstemperatur: + 10 bis + 30°C bei normalem Betrieb.

Relative Luftfeuchtigkeit: 30 bis 75% ohne Kondensation.

Atmosphärischer Druck: Kein maßgeblicher Einfluss der Umgebungsbedingungen auf den Betrieb des Geräts.

Max. Höhenlage: 2500m

Elektrische Kenndaten:

Höheneinstellung: 65 bis 90cm vom Boden

Einstellung Rückenlehne: 0 bis 70°/ horizontal

Gerät mit patentierten Behandlungsaufsätzen und Anwendungselementen des Typs BF.

ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT

Ausführlichere Informationen über die elektromagnetische Verträglichkeit finden Sie im Anhang „Elektromagnetische Verträglichkeit“

Cellu M6 Endermolab i besitzt die Kennzeichnung  als medizinische Vorrichtung im Sinne der Anhangs II der Richtlinie 93/42/CEE. (geltende Normen IEC 60601-1 Ed3 und entsprechende Normen)

Cellu M6[®] Endermolab

BEHANDLUNGSKÖPFE



Geschützte Marke

→ INDEX

BESCHREIBUNG ERGODRIVE BEHANDLUNGSKOPF 32

BESCHREIBUNG BEHANDLUNGSKOPF TR50 36

BESCHREIBUNG ZUSATZAUFsätze 38

BESCHREIBUNG ADAPTER 38

BESCHREIBUNG DES ERGOLIFT-AUFsatzES 39

BESCHREIBUNG DER BEHANDLUNGSKAMMERN 39

BESCHREIBUNG DER LIFT-AUFsätze 40

BESCHREIBUNG MIKROAUFsätze UND MIKRODÜSEN 40

REINIGUNG DES ERGOLIFT-AUFsatzES UND DER BEHANDLUNGSKAMMER ERGOLIFT . 42

REINIGUNG DER KÖPFE LIFT 42

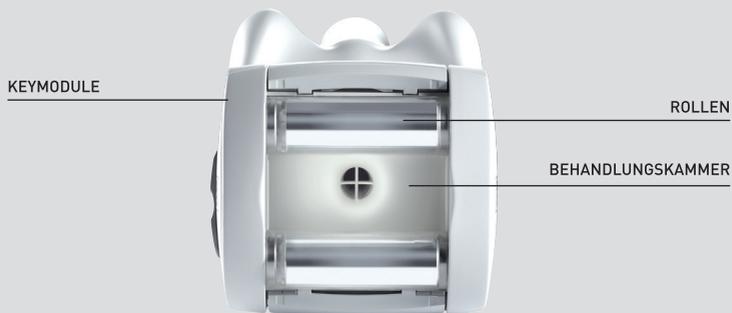
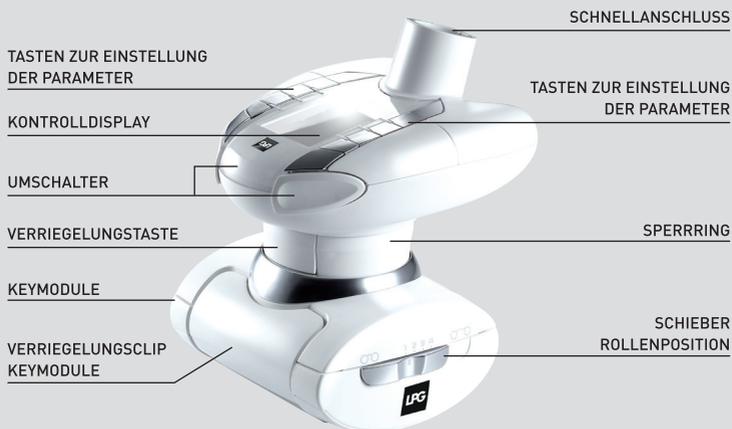
REINIGEN SIE DEN KOPF ERGODRIVE 45

REINIGEN BEHANDLUNGSKOPF TR50 47

REINIGEN ZUSATZAUFsätze MIKROAUFsätze UND MIKRODÜSEN 49

DESINFEKTION DER ZUSATZAUFsätze 50

→ FUNKTIONSBESCHREIBUNG DES ERGODRIVE
BEHANDLUNGSKOPFES



→ BESCHREIBUNG DER KEYMODULE™

Das Keymodule ist der untere, auswechselbare Teil des Ergodrive Hauptkopfes. Es besteht aus den elektrisch angetriebenen Rollen und den Dichtungsclappen.

Sie verfügen über ein Keymodule (KM80).

Installation:

Das Keymodule ist voll kompatibel mit dem Ergodrive Behandlungskopf.

Keymodule wie auf dem Foto unten gezeigt montieren.



→ EINSTELLUNG DER SCHIEBER

Das Keymodule ist mit einem Begrenzer mit vier verschiedenen Positionen ausgestattet, durch die es möglich ist, den Abstand der motorisierten Rollen passend einzustellen.

Steht der Schieber in der Position ganz links (siehe Foto unten), ist die maximale Beweglichkeit der Rollen gewährleistet.

Befindet sich der Schieber in der Position ganz rechts, können sich die Rollen nicht bewegen.

Befindet sich der Schieber in einer der dazwischen liegenden Positionen, ist die Beweglichkeit entsprechend reduziert.



SCHIEBER POSITION LINKS



FIG. 1



FIG. 2

→ FUNKTION FREIE ROTATION

Der Ergodrive Behandlungskopf besitzt eine Funktion, die es ermöglicht, das Keymodule in freier Rotation einzusetzen. Dazu einfach den Sperrring nach oben verriegeln, siehe Foto unten:

Den Ring anheben (dabei nicht auf die Verriegelungstaste drücken), bis ein «Klicken» zu hören ist, dann loslassen (der Ring bleibt in der oberen Position). Nun kann der Aufsatz mit freier Rotation eingesetzt werden.

Zum Entriegeln oder Verriegeln der Rotation des Behandlungsaufsatzes drücken Sie die Taste.



ABB. 1



ABB. 2



ABB. 3



ABB. 4

Die Rotation des Behandlungsaufsatzes kann in den vier unten aufgeführten Positionen festgestellt werden:



ROTATION 0



ROTATION 1



ROTATION 2



ROTATION 3



ROTATION 4

Hinweis:

Diese 4 Positionen sind durch Anheben des Ringes auf die Mitte des Verstellwegs zu finden, dabei Aufsatz drehen, bis die gewünschte Position erreicht ist.

→ **BESCHREIBUNG BEHANDLUNGS-AUFSATZ TR50**

KONTROLLDISPLAY

TASTEN ZUR EINSTELLUNG
DER PARAMETER

UMSCHALTER LAUFRICHTUNG
DER ROLLEN

DICHTUNGSKLAPPE

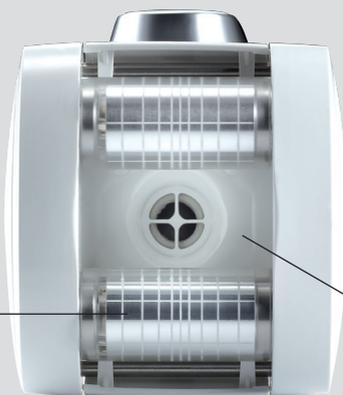
TASTE VERRIEGELUNG
ROLLE VORN

TASTE VERRIEGELUNG
ROLLE HINTEN

TASTE ENTRIEGELUNG
DER ROLLEN

ROLLEN

BEHANDLUNGSKAMMER



→ BESCHREIBUNG BEHANDLUNGS-AUFSATZ TR50 (ERGÄNZUNG)

Feststellen der Rollen

Sie können die Rollen des Behandlungsaufsatzes TR50 feststellen. Dazu drücken Sie einfach auf die entsprechenden Tasten (siehe Foto):



BLOCKIEREN DER ROLLEN



BLOCKIERUNG VORDERE ROLLE ENTFERNTER



BLOCKIERUNG HINTERE ROLLE ENTFERNTER



BLOCKIERUNG HINTERE ROLLE ANGENÄHERT

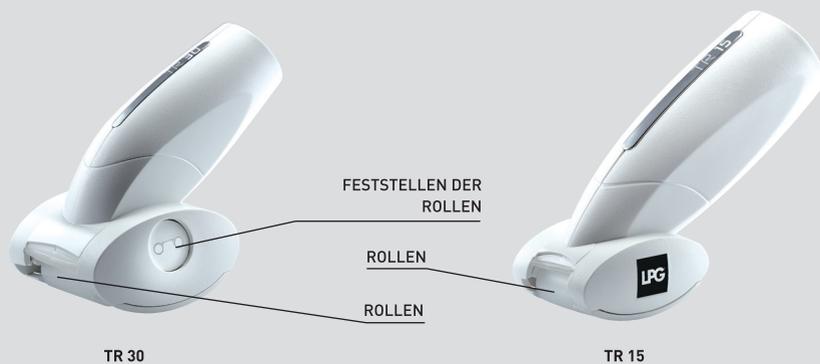


BLOCKIERUNG VORDERE UND HINTERE ROLLEN ANGENÄHERT

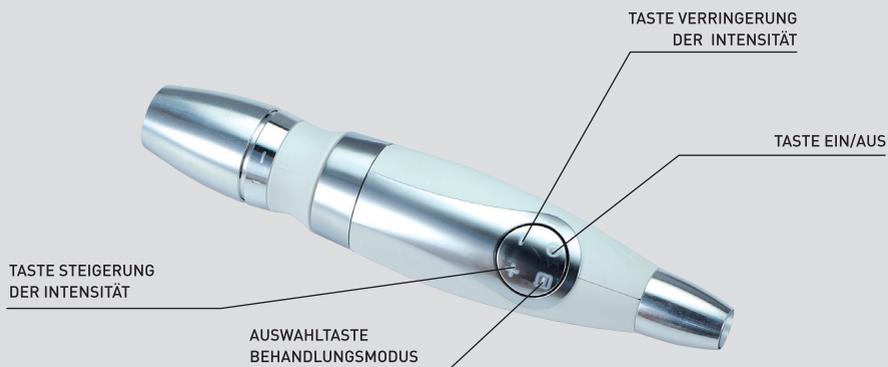
Umstellung der Rollenrotation:

Jedes andrücken des Abzugs kehrt die Drehrichtung der Rollen um.

→ BESCHREIBUNG DER NEBENKÖPFE



→ BESCHREIBUNG DES ADAPTERS



→ **BESCHREIBUNG DES ERGOLIFT-AUFSATZES**



→ **BESCHREIBUNG DER BEHANDLUNGSKAMMER ERGOLIFT**

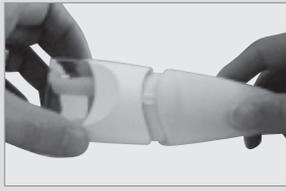


Ergolift 20
Behandlungskammer
Ergolift 20 mit
abnehmbarem Ventil



Ergolift 10
Behandlungskammer
Ergolift 10 mit
abnehmbarem Ventil

Nur die Behandlungskammer Ergolift 20 und Ergolift 10 können an den Ergolift-Aufsatz angeschlossen werden. Der Anschluss bzw. das Trennen der Verbindung erfolgen einfach durch Einstecken/Abziehen.



→ BESCHREIBUNG DER LIFT-AUFSÄTZE

Einstellung des Rücklaufventils:

Um einen effizienten Rücklauf des Ventils zu gewährleisten und somit die Behandlung zu optimieren ist es wichtig, das Rädchen entsprechend der gewünschten Behandlungsintensität einzustellen:

- Rädchen von A nach E drehen, um die Rücklaufkraft des Ventils zu erhöhen.
- Rädchen von E nach A drehen, um die Rücklaufkraft des Ventils zu verringern.



TML10
MIT ABNEHMBAREM VENTIL

BEHANDLUNGS-
KAMMER



TML20
MIT ABNEHMBAREM VENTIL



TML30
MIT ABNEHMBAREM VENTIL

→ BESCHREIBUNG DES MIKRODÜSEN UND MIKROKÖPFE



→ REINIGUNG DES ERGOLIFT-AUFSATZES UND DER BEHANDLUNGSKAMMER ERGOLIFT

Aus Hygienegründen sollte die Reinigung der Behandlungsköpfe vor und nach jeder Anwendung mit vom Gerät getrennten Köpfen erfolgen, und zwar mit einem mit einer antiseptischen, bakteriziden und fungiziden Lösung getränkten Tuch. Dabei sollte besonders auf die Partien mit Körperkontakt geachtet werden.

Ventil und Behandlungskammer Ergolift müssen vor jedem Gebrauch gereinigt werden.

1. Behandlungskammer Ergolift vom Ergolift-Aufsatz trennen
2. Ventile herausnehmen
3. Behandlungskammer Ergolift und Ventil mindestens 1 Minute lang sorgfältig reinigen.
Dazu LPG-Feuchttücher verwenden, die mit einem Bakterizid und einem Fungizid getränkt sind. Zum persönlichen Gebrauch der behandelten Personen ist ein Endermolift-Set für ein Programm mit ca. 20 Sitzungen erhältlich.
4. Demontieren Sie die Ergolift Klappen in der Behandlungskammer Ergolift mit Hilfe des Demontage-Werkzeuges indem Sie den Ablauf (Abb 4) in umgekehrter Reihenfolgedurchführen.

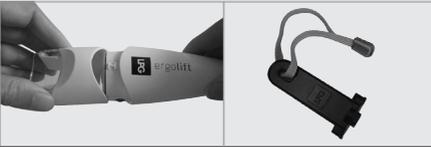


ABB. 1

DEMONTAGEWERKZEUG



ABB. 2

ROTATION 90°

→ REINIGUNG DES ERGOLIFT-AUFSATZES UND DER BEHANDLUNGSKAMMER ERGOLIFT (FORTSETZUNG)



ABB. 3



ABB. 4

ROTATION 90°

→ DESINFEKTION DER BEHANDLUNGSKAMMER ERGOLIFT

Der Ergolift-Aufsatz ist zur Verwendung direkt auf der Haut vorgesehen. Bei speziellen Anwendungen ist eine Desinfektion nach jedem Einsatz erforderlich:

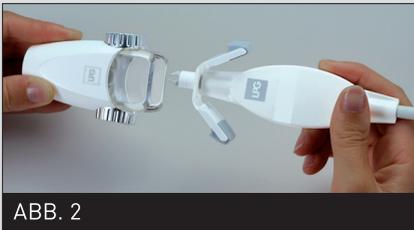
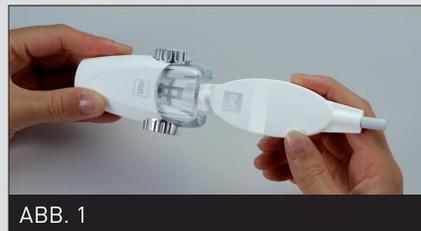
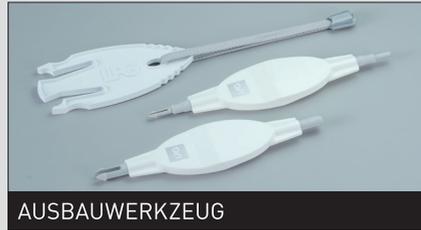
1. Es gilt das oben beschriebene Reinigungsverfahren.
2. Ventil und Behandlungskammer Ergolift 12 Minuten lang in eine Desinfektionslösung mit einer Temperatur von 20°C tauchen und die Empfehlungen auf der Verpackung der Desinfektionslösung einhalten.
3. Ventil und Behandlungskammer Ergolift mindestens 1 Minute lang sorgfältig mit sterilem Wasser oder Trinkwasser abwaschen und dazu eine große Wassermenge (ca. 8 Liter) verwenden. Diesen Vorgang 2 Mal wiederholen, den Spülvorgang insgesamt 3 Mal.
4. Behandlungskammer Ergolift und Ventil trocknen.
5. Behandlungskammer Ergolift und Ventil im zuvor mit LPG-Feuchttüchern gereinigten Schubkasten ablegen.

⚠ ACHTUNG

Vermeiden Sie aggressive Produkte wie Aceton, Trichlorethylen oder 90% igen Alkohol sowie scheuernde Schwämme und die Verwendung von Ultraschall oder UV-Lampen. Alle Köpfe gereinigt werden sollte in die Schublade gelegt werden, um Verwechslungen zu vermeiden.

→ DEMONTAGE DER KLAPPE TML20 ET 30

1. Den Lift-Aufsatz greifen und das spezielle Ausbauwerkzeug an der abgeschrägten Seite in die Öffnung des abnehmbaren Ventils einführen.
2. Werkzeug herausziehen. Das Ventil kommt dabei mit heraus.
3. Ventil vom Werkzeug abziehen und sorgfältig mit einem Feuchtreinigungstuch reinigen.
4. Werkzeug an der glatten Seite greifen und Ventil wieder auf das Werkzeug setzen.
5. Werkzeug mit dem aufgesteckten Ventil bis zum Anschlag in den Behandlungsaufsatz einführen.



→ DEMONTAGE DER KLAPPE TML10

1. Den Lift-Aufsatz greifen und das spezielle Ausbauwerkzeug an der abgeschrägten Seite in die Öffnung des abnehmbaren Ventils einführen.
2. Werkzeug herausziehen. Das Ventil kommt dabei mit heraus. Ventil vom Werkzeug abziehen und sorgfältig mit einem Feuchtreinigungstuch reinigen.
3. Werkzeug an der glatten Seite greifen und Ventil wieder auf das Werkzeug setzen.
4. Werkzeug mit dem aufgesteckten Ventil bis zum Anschlag in den Behandlungsaufsatz einführen.



ABB. 1



ABB. 2



ABB. 3

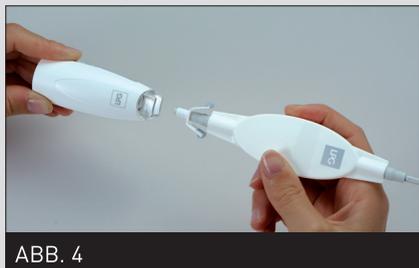


ABB. 4



ABB. 5

→ REINIGUNG DES ERGODRIVE BEHANDLUNGSKOPFS

Reinigung der Dichtungsklappen:

1. Entnehmen Sie das Keymodule wie auf den Fotos dargestellt.
2. Ziehen Sie die Rolle zur Mitte hin.
3. Entfernen Sie die entsprechende Dichtungsklappe, indem Sie sie wie auf dem Foto dargestellt ergreifen. Gehen Sie bei der anderen Klappe genauso vor.
4. Ventile und Ventileinsätze mindestens 1 Minute lang sorgfältig reinigen. Dazu LPG-Feuchttücher verwenden, die mit einem Bakterizid und einem Fungizid getränkt sind.

Ersetzen Sie die Klappen nach: **100 Stunden** Betriebsdauer.



→ REINIGUNG DES ERGODRIVE BEHANDLUNGSKOPFS (FORTSETZUNG)

Reinigung des Keymodules:

1. Keymodul wenden und folgende Bauteile mindestens 1 Minute lang sorgfältig mit LPG-Feuchttüchern reinigen, die mit einem Bakterizid und einem Fungizid getränkt sind
 - a) Beide Seiten der Rollen (**Abb.1**)
 - b) Rollen (Rollen manuell drehen um die gesamte Oberfläche zu reinigen) (**Abb. 2**).
 - c) Die Dichtung zwischen Keymodul und Aufsatzkörper
 - d) Kunststoffabdeckungen des Keymoduls
2. Das Keymodule nochmals umdrehen um die Dichtungsklappen wieder zu befestigen (**Abb.3 und 4**)
3. Überprüfen Sie, ob die elektrischen Kontakte sauber und trocken sind, und führen Sie den Vorgang in umgekehrter Reihenfolge aus, um das Keymodule wieder auf den Hauptkopf zu montieren.
4. Überprüfen Sie anschließend, ob der Kopf richtig funktioniert. Setzen Sie dazu den Kopf auf der Handfläche in Betrieb und kontrollieren Sie, ob die Dichtigkeit in der Behandlung einwandfrei ist, und nehmen Sie eine Sichtprüfung der Beweglichkeit der Klappen und der Rollen vor.
5. Aufsatz im zuvor mit LPG-Feuchttüchern gereinigten Schubkasten aufbewahren.



ABB. 1



ABB. 2



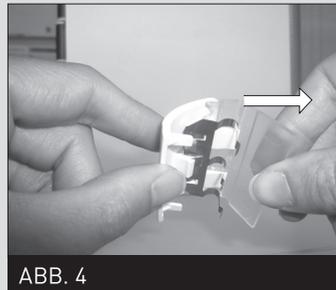
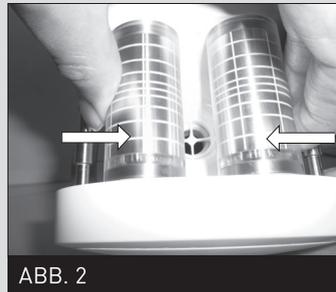
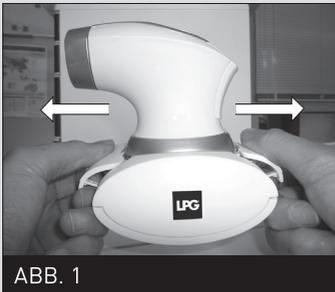
ABB. 3



ABB. 4

→ REINIGUNG DES AUFSATZES TR50

1. Dichtungsventile wie auf den untenstehenden Fotos entfernen (**Abb. 1 bis 4**).
2. Mit LPG-Feuchttüchern, die mit einem Bakterizid und einem Fungizid getränkt sind, folgende Elemente mindestens 1 Minute lang sorgfältig reinigen:
 - a) Ventile und Ventileinsätze (**Abb. 5 und 6**)
 - b) Beiden Seiten der Rollen (Aufsatz wenden und Rollen manuell drehen, um die gesamte Oberfläche zu reinigen) (**Abb. 7 bis 10**)
 - c) Fuß
3. Dichtungsventile wieder einbauen
4. Aufsatz im zuvor mit LPG-Feuchttüchern gereinigten Schubkasten aufbewahren



→ REINIGUNG DES AUFSATZES TR50 (FORTSETZUNG)



ABB. 5

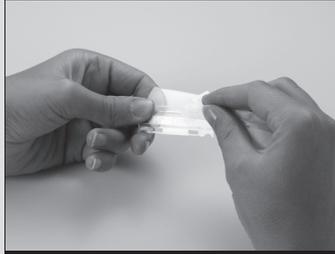


ABB. 6

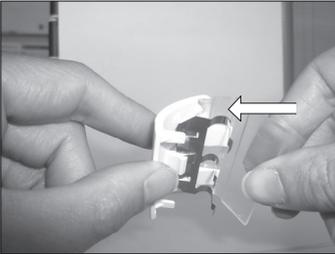


ABB. 7

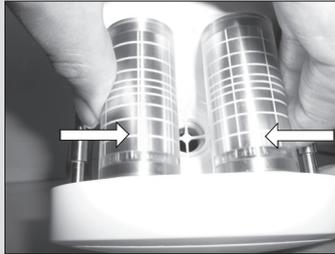


ABB. 8

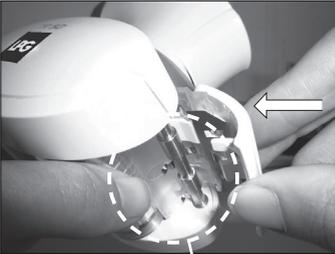
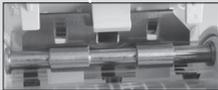


ABB. 9



ABB. 10



→ REINIGUNG DER ZUSATZAUFsätze MIKRO-AUFsätze UND MIKRODÜSEN

1. Für die Reinigung trennen Sie bitte den Nebenkopf vom Adapter.
2. Entnehmen Sie beide Rollen, sowie die Dichtung (Abb.1 bis 2).
3. Für die Mikroköpfe benutzen Sie bitte das dazugehörige Werkzeug (Abb.3 bis 4).
4. Rollen, Dichtung, Behandlungskammer, Mikro-Aufsätze, Ausbauwerkzeug und Mikrodüsen mindestens 1 Minute lang sorgfältig mit LPG-Feuchttüchern reinigen, die mit einem Bakterizid und einem Fungizid getränkt sind (Abb. 5 und 6).
5. Klicken Sie die Rollen wieder ein und kontrollieren Sie ob sich diese frei drehen.
6. Zur Reinigung der Mikrodüsen, nutzen Sie Watte pads mit der Selben reinigenden Flüssigkeit.
7. Aufsätze in den zuvor mit LPG-Feuchttüchern gereinigten Schubkasten legen



→ DESINFEKTION DER ZUSATZAUFsätze

Im Gegensatz zu den motorisierten Aufsätzen (Ergodrive und TR50), die zur Verwendung mit Endermowear vorgesehen sind. Die nicht motorisierten Behandlungsaufsätze (Zusatzaufsätze, Mikrodüsen und Mikroaufsätze) können für spezielle Anwendungen direkt auf der Haut verwendet werden.

In diesem Fall müssen diese Aufsätze nach jedem Einsatz desinfiziert werden:

1. Es gilt das oben beschriebene Reinigungsverfahren.
2. Rollen, Mikroaufsätze, Ausbauwerkzeug und Mikrodüsen 12 Minuten lang in eine Desinfektionslösung mit einer Temperatur von 20°C tauchen und dabei die Empfehlungen auf der Verpackung der Desinfektionslösung einhalten.
3. Ventil und Behandlungskammer mindestens 1 Minute lang sorgfältig mit sterilem Wasser oder Trinkwasser abwaschen und dazu eine große Wassermenge (ca. 8 Liter) verwenden. Diesen Vorgang 2 Mal wiederholen, den Spülvorgang insgesamt 3 Mal.
4. Elemente trocknen
5. Aufsatz in den zuvor mit LPG-Feuchttüchern gereinigten Schubkasten legen.

→ ERSETZEN DES KEYMODULE™

Das Keymodule ist ein hochtechnologisches Teil mit zahlreichen beweglichen mikromechanischen Teilen.

Das Auswechseln einiger Verschleißteile des Kopfes muss in unseren Werkstätten erfolgen.

Nach ca. **1 000 Betriebsstunden** kann die Qualität des Keymodule nachlassen.

ACHTUNG

Es muss eine Desinfektionslösung mit dem Wirkstoff Ortho-Phthalaldehyd (OPA) verwendet werden. Es wird empfohlen, vor Gebrauch der Desinfektionslösung die Empfehlungen, Gegenanzeigen und Sicherheitshinweise für das Produkt zu lesen. Siehe Gebrauchsanweisung der Desinfektionslösung. Bei allen in diesem Abschnitt beschriebenen Arbeitsgängen darf das Gerät nicht unter Spannung stehen - Netzkabel abziehen. Weder aggressive Reinigungsmittel wie Aceton, Trichloräthylen oder 90% igen Alkohol noch Scheuerschwämme verwenden.

→ ENDERMOWEAR

Der spezielle Behandlungsanzug LPG Endermowear ist in mehreren Größen für Damen und Herren erhältlich. Er ist für den persönlichen Gebrauch vorgesehen und gewährleistet optimale hygienische Voraussetzungen. Seine undurchsichtigen Bereiche schützen den Intimbereich der Patienten und Patientinnen während der Behandlung. Die einzigartige Zusammensetzung des Endermowear Behandlungsanzugs garantiert eine optimale Haftung auf der Haut, die die Bewegungen des Behandlungsaufsatzes erleichtert.

Die Produkte werden in einer Tasche mit einem speziellen Namensetikett geliefert, das eine persönliche Kennzeichnung ermöglicht. Der Anzug geht also in das Eigentum der Kunden über und kann mehrere Sitzungen lang verwendet werden. Aus hygienischen und ästhetischen Gründen wird empfohlen, den Anzug nach jeder Verwendung zu waschen. Befolgen Sie dazu die Waschanweisungen auf dem Etikett der Tasche.

→ ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN

Sie haben ein Gerät gekauft, das von LPG Systems oder einem von LPG Systems zugelassenen Händler vertrieben wird. Es obliegt dem Käufer/Benutzer, sich bei den Behörden über die Bedingungen und beruflichen Qualifikationen zu erkundigen, die für die Benutzung dieses Geräts erforderlich sind.

Der Erwerb dieses Geräts umfasst die rechtmäßige Anerkennung der vorliegenden allgemeinen Garantiebedingungen durch den Käufer/professionellen Benutzer.

Wenn das Gerät von einer von LPG Systems zugelassenen Vertriebsfirma verkauft wird, bezieht sich der Käufer/Benutzer auf die allgemeinen Garantiebedingungen seines Lieferanten, die keinesfalls die Verpflichtungen im Rahmen der vorliegenden Garantie übersteigen können. Diese Garantie wird in allen Ländern nur dann wirksam und ist nur gültig, wenn der ordnungsgemäß ausgefüllte Garantieschein innerhalb von 15 Tagen nach der Lieferung an LPG Systems zurückgesandt wurde. Unvollständig ausgefüllte Garantiescheine werden nicht berücksichtigt.

Dieses Gerät ist gegen alle Herstellungs- oder Materialfehler garantiert. Die Garantiedauer ist der kürzere der folgenden beiden Zeiträume: ein (1) Jahr ODER zweitausend (2 000) Betriebsstunden ab dem Rechnungsdatum. Während dieses

Zeitraums verpflichten wir uns, jedes von uns als defekt anerkannte Teil kostenlos und so schnell wie möglich auszuwechseln oder zu reparieren, ohne dass jedoch ein vollständiger Austausch des Geräts verlangt werden kann. Die Anfahrts- und Aufenthaltskosten der Techniker sowie die eventuellen Transportkosten für die Hin- und Rücksendung des Geräts und/oder der Ersatzteile in die Kundendienstwerkstätte sind von dieser Garantie ausgenommen. Austauschvorgänge und Reparaturen im Rahmen der Garantie mit oder ohne Immobilisierung des Geräts können keinesfalls eine Verlängerung der Garantiedauer zur Folge haben.

Die ersetzten Teile gehen in das Eigentum von LPG Systems oder der zugelassenen Vertriebsfirma über.

Für den Nutzungsausfall kann keinerlei Entschädigung gewährt werden.

Der Käufer/Benutzer ist gehalten, uns die nötige Zeit und die Mittel zur Verfügung zu stellen, um alle Reparaturen und Lieferungen von Ersatzteilen vorzunehmen, da wir widrigenfalls von unserer Garantieverpflichtung befreit sind.

Alleiniger Gerichtsstand bei Rechtsstreitigkeiten ist der Unternehmenssitz von LPG Systems trotz jeglicher Klauseln bezüglich anderweitiger Gerichtsstandszuweisungen, die dem entgegen in anderen Dokumenten aufgeführt sind.

→ ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN (FOLGE)

In folgenden Fällen wird jegliche Haftung abgelehnt:

- Bei Beschädigungen während des Transports. Das Gerät und/oder die Ersatzteile werden auf Gefahr des Empfängers transportiert. Ihm obliegt es, vor der Annahme ihren Zustand zu überprüfen und ggf. eine Reklamation beim Transportunternehmen gemäß den im Ankunftsland geltenden Form- und Fristenfordernissen einzureichen.
- Bei Nichtbeachtung der Installations- und Anwendungsregeln, bei mangelnder und/oder vernachlässigter Wartung des Geräts und/oder der Filterpatronen, bei Anschluss an eine defekte oder nicht geerdete elektrische Leitung oder eine Leitung mit einer anderen als auf dem Gerät angegebenen Spannung.
- Wenn ein Gerät vor Ablauf der Garantie wiederverkauft wird, wird diese für die Restlaufzeit auf den neuen Käufer übertragen, sofern:
 - i) ihm die Originalrechnung übergeben wird,
 - ii) der ursprüngliche Verkäufer über die Überlassung informiert wird.
- Bei Änderung, Montage von Zubehör oder Demontage des Geräts.
- Bei jedem nicht im vorliegenden Anwendungshandbuch von LPG Systems vorgesehenen und vom Käufer/Benutzer oder einem nicht von LPG Systems zugelassenen Dritten am Gerät vorgenommenen Eingriff oder einer solchen Verwendung.
- Bei Anwendung ungeeigneter Verbrauchsmaterialien oder Ersatzteile, Komponenten oder nicht von LPG Systems gelieferten Teilen.
- Bei Blockade des Geräts durch Ansaugen eines Fremdkörpers.
- Bei normalem Verschleiß eines oder mehrerer Teile des Geräts aufgrund normaler Anwendung.
- Bei Stürzen, Stößen, Blitzeinschlag, Bränden, höherer Gewalt, Wasserschäden und Naturkatastrophen.

→ HAFTUNGSEINSCHRÄNKUNG UND-AUSSCHLUSS

Die Nichteinhaltung der allgemeinen Garantiebedingungen während der Dauer der Garantie und nach Ablauf derselben kann im Falle eines auf die gelieferten Produkte zurückzuführenden Schadens zu einem Haftungsausschluss von Seiten von LPG Systems führen.

LPG Systems kann nicht haftbar gemacht werden für materielle oder immaterielle Schäden oder Verluste jeglicher Art (finanzielle, kommerzielle, Ruf usw.), die insbesondere eine direkte oder indirekte Folge einer schlechten Funktion und/oder nicht sachgerechten Anwendung des Geräts sind.

In jedem Fall, wenn die Haftung von LPG Systems für ein verkauftes Gerät und/oder geleistete Dienste festgestellt wurde, kann der Maximalbetrag des Schadenersatzes, zu dem der eine und/oder der andere verurteilt werden könnte, nicht den vom Käufer für das Gerät und/oder die Dienstleistung gezahlten Betrag übersteigen.

→ AKTIVIERUNG IHRER GARANTIE

Sie können Ihre Garantie direkt im Internet aktivieren:

<http://warranty.lpgsystems.com>

→ ODER DIESEN COUPON AUSFÜLLEN UND AN LPG SYSTEMS ZURÜCKSENDEN



Name*:

Adresse*:

Land*:

Tel.*:

Email:

Niederlassungstyp:

Beruf:

Gerätetyp: **Cellu M6 ENDERMOLAB i**

Seriennummer*:

Datum:

Die in diesem Formular erhobenen persönlichen Daten sind für das für die Behandlung verantwortliche Unternehmen LPG Systems bestimmt, das sie für Kundenverwaltung, Kundendienst und Gewährleistung verwendet.

Bei den mit einem Sternchen versehenen Feldern handelt es sich um Pflichtfelder, die obligatorisch ausgefüllt werden müssen, damit dieses Formular berücksichtigt werden kann. Gemäß dem französischen Datenschutzgesetz Nr. 78-17 vom 6. Januar 1978 haben Sie ein Recht auf Zugriff, Berichtigung und Löschung Ihrer persönlichen Daten. Sie können dieses Recht ausüben, indem Sie sich unter folgender Postanschrift an LPG SYSTEMS wenden: LPG SYSTEMS – 30, rue Dr Abel - Technoparc de la Plaine - 26000 VALENCE (FRANKREICH).

ACHTUNG

Bitte trennen Sie diese Karte ab, um in den Genuss der Garantie zu kommen, und senden Sie sie zwingend innerhalb von 15 Tagen nach Inbetriebnahme des Geräts an:

**LPG SYSTEMS SA - Technoparc de la Plaine
30, rue du docteur Abel - CS 900 35 - 26902 VALENCE Cedex 9 – France**

→ ANHANG - ELEKTROMAGNETISCHE ERTRÄGLICHKEIT

TABELLE 1: HERSTELLERANWEISUNGEN UND -ERKLÄRUNGEN - ELEKTROMAGNETISCHE EMISSIONEN

CELLU M6 ENDERMOLAB i ist zur Verwendung in einer elektromagnetischen Umgebung vorgesehen, die nachstehenden Angaben entspricht. Der Kunde oder Benutzer des CELLU M6 ENDERMOLAB i muss sicherstellen, dass er in einer solchen Umgebung verwendet wird

Emissionsprüfung	Konformität	Elektromagnetische Umgebung - Anweisungen
Emissionen RF CISPR 11	Gruppe 1	CELLU M6 ENDERMOLAB i nutzt RF-Energie ausschließlich für die internen Gerätefunktionen. Daher sind seine RF-Emissionen sehr gering und können keine Interferenzen mit angrenzenden elektronischen Geräten hervorrufen
Emissionen RF CISPR 11	Klasse B	CELLU M6 ENDERMOLAB i kann in allen Einrichtungen verwendet werden, sowie in Wohnräumen und Räumen, die direkt an das öffentliche Niederspannungsnetz angeschlossen sind, das Wohngebäude mit Strom versorgt.
Harmonische Emissionen CEI 61000-3-2	Klasse A	
Spannungsschwankungen / Flicker CEI 61000-3-3	Konform	

TABELLE 2: HERSTELLERANWEISUNGEN UND -ERKLÄRUNGEN - ELEKTROMAGNETISCHE IMMUNITÄT - EMISSIONSPRÜFUNGEN

CELLU M6 ENDERMOLAB i ist zur Verwendung in einer elektromagnetischen Umgebung vorgesehen, die nachstehenden Angaben entspricht. Der Kunde oder Benutzer des CELLU M6 ENDERMOLAB i muss sicherstellen, dass er in einer solchen Umgebung verwendet wird

Emissionsprüfung	Konformität	Konformität	Elektromagnetische Umgebung - Anweisungen
Elektrostatische Entladungen (DES) CEI 61000-4-2	± 6 kV bei Kontakt ± 8 kV in der Luft	± 6 kV bei Kontakt ± 8 kV in der Luft	Die Böden müssen aus Holz, Beton oder Fliesen bestehen. Wenn die Böden mit synthetischen Materialien bedeckt sind, muss die Luftfeuchtigkeit mindestens 30 % betragen.
Schnelle transiente Störgröße CEI 61000-4-4	± 2 kV für Stromversorgungsleitungen ± 1 kV für Eingangs- / Ausgangsleitungen	± 2 kV für Stromversorgungsleitungen ± 1 kV für Eingangs- / Ausgangsleitungen	Die Qualität des Stromversorgungsnetzes muss der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Transiente Überspannung CEI 61000-4-5	± 1 kV zwischen Phasen ± 2 kV zwischen Phase und Erdung	± 1 kV zwischen Phasen ± 2 kV zwischen Phase und Erdung	Die Qualität des Stromversorgungsnetzes muss der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Spannungseinbrüche, kurze Netzausfälle und Spannungsänderungen an Eingangsleitungen der Stromzufuhr CEI 61000-4-11	< -5 % UT (→95 % Spannungseinbruch) Während 0,5 Zyklus 40 % UT (60 % Spannungseinbruch) Während 5 Zyklen 70 % UT (30 % Spannungseinbruch) Während 25 Zyklen < -5 % UT (→95 % Spannungseinbruch) während 5 s	< -5 % UT (→95 % Spannungseinbruch) Während 0,5 Zyklus 40 % UT (60 % Spannungseinbruch) Während 5 Zyklen 70 % UT (30 % Spannungseinbruch) Während 25 Zyklen < -5 % UT (→95 % Spannungseinbruch) während 5 s	Die Qualität des Stromversorgungsnetzes muss der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen. Wenn der Benutzer des CELLU M6 ENDERMOLAB i einen kontinuierlichen Betrieb bei Unterbrechungen der Stromversorgung fordert, wird empfohlen, CELLU M6 ENDERMOLAB i mit einer unterbrechungsfreien Stromversorgung oder einer Batterie zu betreiben.
Magnetfeld mit der Frequenz des Stromnetzes [50/60 Hz] CEI 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetfelder mit der Frequenz des Stromnetzes müssen die Eigenschaften einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung aufweisen.

Hinweis: UT bezeichnet die Spannung des alternativen Netzes vor Anwendung der Prüfwerte.

→ ANHANG - ELEKTROMAGNETISCHE ERTRÄGLICHKEIT

TABELLE 3: HERSTELLERANWEISUNGEN UND -ERKLÄRUNGEN – ELEKTROMAGNETISCHE IMMUNITÄT - IMMUNITÄTSPRÜFUNGEN			
CELLU M6 ENDERMOLAB i ist zur Verwendung in einer elektromagnetischen Umgebung vorgesehen, die nachstehenden Angaben entspricht. Der Kunde oder Benutzer des CELLU M6 ENDERMOLAB i muss sicherstellen, dass er in einer solchen Umgebung verwendet wird			
Immunitätsprüfung	Prüfwert gemäß CEI 60601	Konformitätsstufe	Elektromagnetische Umgebung - Anweisungen
Leitungsgeführte RF-Störaussendung CEI 61000-4-6	3 Veff 150 kHz bis 80 MHz	3V	Tragbaren RF-Kommunikationsgeräte dürfen sich nicht näher an Teilen des CELLU M6 ENDERMOLAB i (inkl. Kabel) verwendet werden als der empfohlene Abstand. Dieser wird über die Gleichung berechnet, die für die Frequenz des Senders gilt. Empfohlener Abstand: $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz bis 800 MHz $d = 2,2\sqrt{P}$ 800 MHz bis 2,5 GHz Dabei entspricht P der max. Ausgangsleistung des Senders in Watt [W] (nach den Herstellerangaben des Senders) und d dem empfohlenen Abstand in Metern [m]. Die Feldstärken der feststehenden RF-Sender, die durch eine elektromagnetische Untersuchung bei ³ bestimmt werden, müssen in jedem Frequenzbereich einer geringeren Konformitätsstufe entsprechen. ³ Interferenzen können in der Nähe des Geräts auftreten, das folgende Kennzeichnung enthält: 
Abgestrahlte RF-Störaussendung CEI 61000-4-3	3 V/m 80 MHz bis 2,5 GHz	3 V/m	
HINWEIS 1: Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der höchste Frequenzbereich. HINWEIS 2: Es kann sein, dass diese Anweisungen nicht in allen Situationen gültig sind. Die elektromagnetische Ausbreitung wird durch Absorption sowie Reflektierung von Bauten, Objekten und Personen beeinflusst.			
a Die Feldstärken feststehender Sender wie ortsfeste Landfunkstellen für Mobilgeräte (Mobiltelefone/drahtlose Telefone), mobiler Landfunk, Amateurradios, Rundfunk (AM und FM) und Fernsehen können theoretisch nicht exakt bestimmt werden. Zur Bestimmung der durch feststehende RF-Geber erzeugten elektromagnetischen Umgebung muss eine elektromagnetische Untersuchung vor Ort in Erwägung gezogen werden. Wenn die Feldstärke, gemessen am Verwendungsstandort des CELLU M6 ENDERMOLAB i, erneut die oben angegebene gültige RF-Konformitätsstufe überschreitet, muss der CELLU M6 ENDERMOLAB i beobachtet werden, um seinen normalen Betrieb zu überprüfen. Werden anormale Leistungen beobachtet, können zusätzliche Messungen erforderlich sein (z. B. Neuausrichtung oder Standortänderung des CELLU M6 ENDERMOLAB i. b Im Frequenzbereich 150 kHz bis 80 MHz müssen die Feldstärken unter 3 V/m liegen.			

TABELLE 4: EMPFOHLENER ABSTAND ZWISCHEN TRAGBAREN UND MOBILEN RF-KOMMUNIKATIONSGERÄTEN UND DEM CELLU M6 ENDERMOLAB I			
CELLU M6 ENDERMOLAB i ist zur Verwendung in einer elektromagnetischen Umgebung vorgesehen, in der die abgestrahlten RF-Störungssendungen kontrolliert werden. Der Kunde oder Benutzer des CELLU M6 ENDERMOLAB i kann durch Einhaltung eines Mindestabstands zwischen dem tragbaren, mobilen RF-Kommunikationsgerät (Sender) und dem CELLU M6 ENDERMOLAB i zur Vermeidung elektromagnetischer Interferenzen beitragen. Dafür gelten die unten aufgeführten Empfehlungen, gemäß der max. Sendeleistung des Kommunikationsgeräts..			
Max. Ausgangsleistung des Senders. W	Abstand gemäß Frequenz des Senders m		
	d=1,2√P	d=1,2√P	d = 2,3√P
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
Für Sender, deren maximale Sendeleistung hier nicht angegeben ist, kann der Abstand d in Metern [m] mit der Gleichung für die Senderfrequenz annähernd bestimmt werden, wobei P der max. Sendeleistung in Watt [W] gemäß dem Herstellerhersteller entspricht. HINWEIS 1: Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der Abstand für den höchsten Frequenzbereich. HINWEIS 2: Es kann sein, dass diese Anweisungen nicht in allen Situationen gültig sind. Die elektromagnetische Ausbreitung wird durch Absorption sowie Reflektierung von Bauten, Objekten und Personen beeinflusst.			



HEADQUARTERS LPG SYSTEMS S.A.
TECHNOPARC DE LA PLAINE
30, RUE DU DR. ABEL - CS 90035 - 26902 VALENCE CEDEX 09 - FRANCE
TEL.: +33 (0)4 75 78 69 00 - FAX: +33 (0)4 75 42 80 85

INTERNATIONAL/MARKETING
2753, ROUTE DES DOLINES - BP 243
06905 SOPHIA-ANTIPOLIS CEDEX - FRANCE
TEL.: +33 (0)4 92 38 39 00 - FAX: +33 (0)4 92 96 09 65

